

Νίκος Τσουκνίδας

Πορτρέζα



ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Στέλα Ζουμπουλάκη

αλεξάνδρεια

Νίκος Τσουκνίδας

Πορτρέζα



ΜΕΤΑΙΧΜΙΘ

μετάφραση: Στέλα Ζουμπουλάκη

αλεξάνδρεια

«Φανταστείτε έναν κόσμο χωρίς φωτογραφία.
Δεν θα μπορούσαμε να τον φανταστούμε».

Berenice Abbot

Πριν ανακοινώσει στον κόσμο την εφεύρεση της πρώτης φωτογραφικής μηχανής που στη συνέχεια θα διαδοθεί ευρέως, ο Λουί Νταγκέρ επισκέφτηκε ένα άγνωστο μικρό ελληνικό νησί. Η ιστορία μας μιλά για την εμπιστοσύνη, και την εμπιστοσύνη που προδίδεται. Αποκαλύπτει για πρώτη φορά ένα μυστικό που ως τώρα ήταν καλά φυλαγμένο.





Ο ΛΟΥΙ ΖΑΚ ΜΑΝΤΕ ΝΤΑΤΚΕΡ ΜΟΛΙΣ ΑΠΟΒΙΒΑΣΤΗΚΕ
ΣΕ ΕΝΑ ΜΙΚΡΟ ΝΗΣΙ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ.



Η ΑΦΙΞΗ ΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΑΝΗΣΥΧΙΑ
ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΕΝΘΟΥΣΙΑΣΜΟ.

ΕΙΝΑΙ ΑΝΗΣΥΧΟΣ ΕΠΕΙΔΗ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΑΣΜΕΝΟΣ
ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΕΙ ΜΥΣΤΙΚΗ ΤΗΝ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΦΕΥΡΕΣΗ.
ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΡΑΞΙΔΕΥΕΙ ΙΝΚΟΚΝΙΤΟ.

ΑΥΤΗ Η ΜΥΣΤΙΚΟΤΗΤΑ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ
ΣΤΟΝ ΕΓΩΙΣΜΟ ΤΟΥ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΕΛΑΦΡΑ
ΤΟΥ ΠΑΡΑΝΟΙΑ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΝΕΙΣ ΔΕΝ ΞΕΡΕΙ
ΠΟΙΟΣ ΕΙΝΑΙ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΝΗΣΙ ΟΥΤΕ
ΣΤΟΝ ΥΠΟΛΟΙΠΟ ΚΟΣΜΟ. Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΔΕΝ
ΤΟΝ ΕΧΕΙ ΑΚΟΜΗ ΚΑΘΙΕΡΩΣΕΙ ΩΣ
«ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΤΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ».

ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΜΑΣΤΕ ΑΠΟΛΥΤΑ ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΙΣ, ΥΠΑΡΧΕΙ
ΕΝΑΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΝΗΣΙ ΠΟΥ ΞΕΡΕΙ
ΤΟΝ ΛΟΥΙ ΝΤΑΓΚΕΡ, ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΑΜΩΣΤΕ ΚΑΙ
ΤΟ ΜΟΝΟ ΠΡΑΓΜΑ ΠΟΥ ΤΟΝ ΩΘΗΣΕ ΝΑ ΚΑΝΕΙ
ΕΝΑ ΤΟΣΟ ΜΕΓΑΛΟ ΤΡΑΞΙΔΙ...

ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ
ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ
ΤΟ ΕΡΤΑΣΤΗΡΙ ΤΟΥ...;

ΘΕΕ ΜΟΥ,
ΠΟΣΗ ΖΞΣΤΗ
ΚΑΝΕΙ ΕΔΩ
ΠΕΡΑ!

... ΕΝΑ ΤΡΑΞΙΔΙ ΠΟΥ ΘΑ
ΣΥΝΕΧΙΣΤΕΙ ΚΑΤΩ
ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΥΤΟ ΗΛΙΟ!



ΑΥΤΟΣ ΠΟΥ ΘΑ ΥΠΟΔΕΧΤΕΙ ΤΟΝ ΝΤΑΓΚΕΡ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑΣ ΠΑΛΙΟΣ ΣΥΜΦΟΙΤΗΣ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΡΙΣΙ, ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΑΠΑΡΝΗΘΕΙ ΤΗΝ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗ ΤΟΥ ΚΑΡΙΕΡΑ. ΔΕΝ ΓΝΩΡΙΖΕΙ ΤΙΠΟΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΚΑΛΥΨΗ ΤΟΥ ΛΟΥΙ, ΚΑΙ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΧΑΡΟΠΟΙΕΙ. ΠΑΤΙ ΚΑΙ ΟΙ ΙΔΙΟΦΥΤΕΣ ΠΟΥ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΥΠΕΡΟΧΕΣ ΕΡΗΜΟΥΣ ΕΧΟΥΝ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥΣ!

ΛΟΥΙ!
ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ,
ΦΙΛΕ ΜΟΥ!

ΑΑΑ, ΤΑΚΗ!
ΜΑ ΤΙ ΣΤΟ ΚΑΛΟ
ΗΡΘΕΣ ΝΑ ΚΑΝΕΙΣ
ΞΑΝΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ
ΕΡΗΜΟ ΝΗΣΙ, ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ
ΕΤΣΙ ΚΑΤΑΞΕΡΟ;

ΧΑ!
ΠΕΡΝΑ ΛΟΙΠΟΝ!
ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΕΣ
ΣΠΙΤΙ ΜΟΥ!



Η ΣΕΣΤΗ
ΣΕ ΑΥΤΗ
ΤΗ ΧΩΡΑ ΕΙΝΑΙ
ΑΠΙΣΤΕΥΤΗ!

ΕΙΝΑΙ ΕΠΕΙΔΗ
ΦΟΡΑΣ ΤΟ ΠΙΟ
ΧΟΝΤΡΟ ΣΟΥ ΤΡΕ-ΠΙΕΣ
ΚΟΥΣΤΟΥΜΙ,
ΛΟΥΙ!


ΧΜ! ΕΕ, ΧΜΜ,
ΛΥΠΑΜΑΙ ΠΟΥ
ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΑ.



ΔΕΝ ΠΕΙΡΑΖΕΙ.
ΜΟΛΙΣ ΕΠΑΙΡΝΑ ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ
ΠΡΩΙΝΟ ΜΟΥ. ΠΗΓΑΙΝΕ ΝΑ
ΑΛΛΑΞΕΙΣ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΣΟΥ
ΦΤΙΑΞΩ ΚΑΦΕ. ΠΟΣΟ ΧΑΙΡΟΜΑΙ
ΠΟΥ ΣΕ ΞΑΝΑΒΛΕΠΩ! ΚΑΙ
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΓΡΑΜΜΑ
ΣΟΥ, ΦΕΡΝΕΙΣ ΤΟ ΝΕΟ
ΤΟΥ ΑΙΩΝΑ!

ΠΡΕΠΕΙ
ΝΑ ΣΟΥ ΔΕΙΞΩ ΚΑΤΙ
ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ,
ΦΙΛΕ ΜΟΥ.
ΕΙΣΑΙ ΜΟΝΟΣ;





ΜΟΝΟΣ
ΜΕ ΤΙΣ ΣΚΕΨΕΙΣ
ΠΟΥ ΒΟΥΙΖΟΥΝ
ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΙ ΜΟΥ.
ΠΕΡΝΑ, ΠΕΡΝΑ!

Ο ΛΟΓΙ ΕΙΝΑΙ ΚΙ ΕΚΕΙΝΟΣ ΙΔΙΟΦΥΤΑ. ΚΑΙ ΤΟ ΞΕΡΕΙ.
ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΛΛΗ ΟΜΩΣ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΤΙ ΠΟΥ ΔΥΣΚΟΛΕΥΕΤΑΙ
ΝΑ ΔΕΧΤΕΙ: ΟΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΘΕΛΟΥΜΕ
ΝΑ ΑΚΟΥΣΟΥΜΕ...

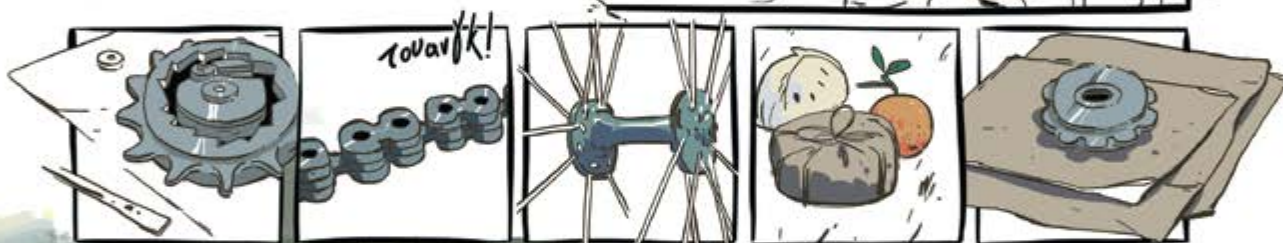
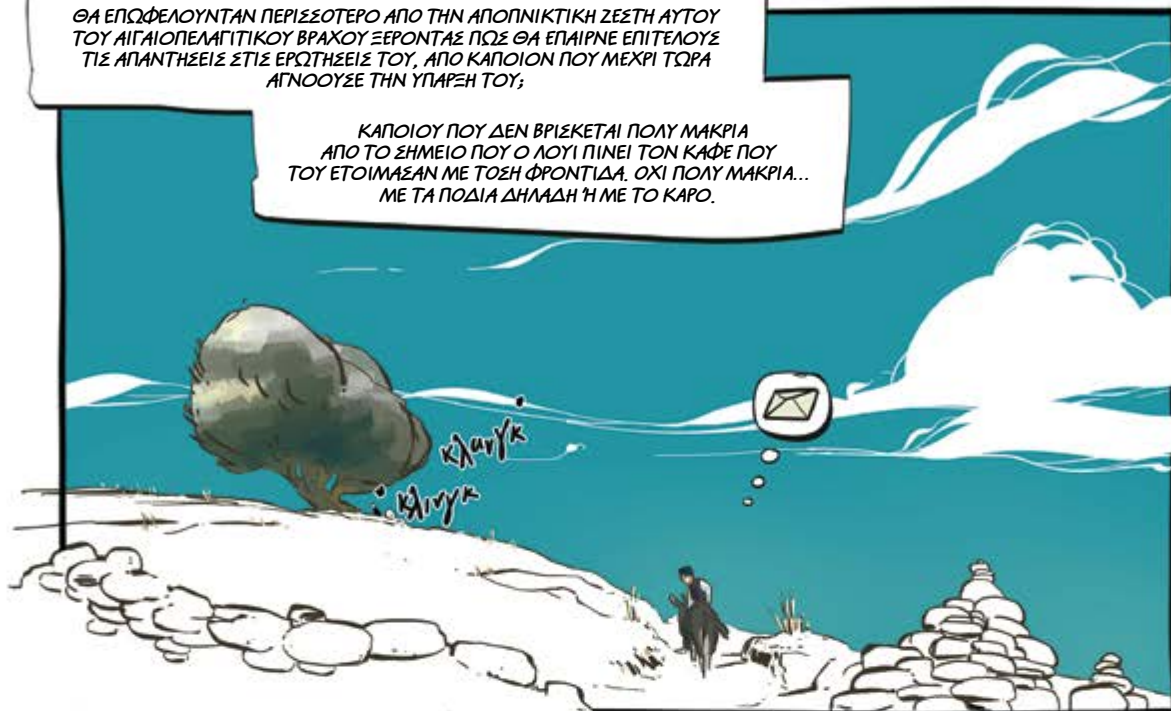


... ΣΠΑΝΙΑ ΕΙΝΑΙ ΕΚΕΙΝΕΣ ΠΟΥ ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΣΤΕ.
ΚΑΙ ΑΥΤΟ ΘΑ ΤΟΝ ΔΥΣΚΟΛΕΨΕΙ.



ΘΑ ΕΠΩΦΕΛΟΥΝΤΑΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΠΝΙΚΤΙΚΗ ΖΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΠΕΛΑΓΙΤΙΚΟΥ ΒΡΑΧΟΥ ΞΕΡΟΝΤΑΣ ΠΩΣ ΘΑ ΕΠΙΛΗΡΝΕ ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ ΤΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ, ΑΠΟ ΚΑΠΟΙΟΝ ΠΟΥ ΜΕΧΡΙ ΤΩΡΑ ΑΓΝΟΥΣΕ ΤΗΝ ΥΠΑΡΞΗ ΤΟΥ;

ΚΑΠΟΙΟΥ ΠΟΥ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΠΟΛΥ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΠΟΥ Ο ΛΟΥΙ ΠΙΝΕΙ ΤΟΝ ΚΑΦΕ ΠΟΥ ΤΟΥ ΕΤΟΙΜΑΣΑΝ ΜΕ ΤΟΣΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ. ΟΧΙ ΠΟΛΥ ΜΑΚΡΙΑ... ΜΕ ΤΑ ΠΟΔΙΑ ΔΗΛΑΔΗ Ή ΜΕ ΤΟ ΚΑΡΟ.





ΘΕΕ ΜΟΥ,
ΑΚΟΜΗ ΠΑΙΖΕΙΣ
ΜΕ ΤΗ
ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΗ
ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΣΟΥ!
ΕΓΩ ΠΡΟΤΙΜΩ ΝΑ
ΕΜΠΙΣΤΕΥΟΜΑΙ ΤΑ
ΠΟΔΙΑ ΜΟΥ.

Α, ΠΩΣ ΕΙΣΑΙ
ΚΥΡ ΘΕΟΔΟΣΗ;
ΑΝΑΡΩΤΙΕΜΑΙ ΠΟΣΟ
ΜΑΚΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙΣ
ΝΑ ΠΑΣ ΕΤΣΙ;

ΕΙΔΙΚΑ
ΣΕ ΤΕΤΟΙΟΥΣ
ΚΑΚΟΤΡΑΧΑΛΟΥΣ
ΔΡΟΜΟΥΣ.

ΕΙΝΑΙ
ΚΑΠΩΣ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ
ΝΑ ΠΗΓΑΙΝΕΙΣ ΓΡΗΓΟΡΑ.
ΔΗΛΑΔΗ ΗΤΑΝ. ΜΟΛΙΣ ΕΚΑΝΑ
ΜΙΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΓΙΑ ΤΗ
ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.
ΑΝΑΡΩΤΙΕΜΑΙ ΓΙΑΤΙ ΔΕΝ
ΔΟΚΙΜΑΣΕ ΑΚΟΜΗ ΚΑΝΕΙΣ ΑΥΤΟ
ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΟΔΟΝΤΩΤΟΥ
ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ...

ΝΟΜΙΖΩ ΠΩΣ ΘΑ
ΒΑΦΤΙΣΩ ΑΥΤΟ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ
ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΓΡΑΝΑΖΙ.

«ΕΛΕΥΘΕΡΟ ΓΡΑΝΑΖΙ!».
Η ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ
ΩΡΑΙΑ ΙΔΕΑ, ΘΕΩΡΗΤΙΚΑ.
ΑΚΟΜΑ ΚΙ ΑΝ ΔΕΝ ΕΙΜΑΙ
ΚΑΙ ΠΟΛΥ ΣΙΓΟΥΡΟΣ
ΤΙ ΘΑ ΚΑΝΕΙ ΤΩΡΑ Η ΧΩΡΑ
ΜΑΣ ΜΕ ΔΑΥΤΗ...



ΟΡΙΣΤΕ!
ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ
ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΤΙΣ
ΚΑΤΗΦΟΡΕΣ.

ΠΩΣ ΣΟΥ ΦΑΙΝΕΤΑΙ
ΝΑ ΤΟ ΟΝΟΜΑΣΕΙΣ «ΤΡΟΧΟ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»; ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΝΑ
'ΧΕΙ ΔΕΝ ΘΑ ΔΟΥΜΕ ΠΟΤΕ
ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ ΝΑ ΤΟ
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙ.

ΠΕΡΑ
ΑΠΟ ΟΛΑ ΑΥΤΑ,
ΕΧΕΙΣ ΤΙΠΟΤΑ
ΓΙΑ ΜΕΝΑ;

ΝΑΙ ΠΟΛΛΑ.
ΠΕΡΙΜΕΝΕ
ΜΙΣΟ ΛΕΠΤΟ
ΝΑ ΤΑ ΒΡΩ.



ΤΙ ΚΑΝΕΙ
Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ
ΣΟΥ, ΜΑΡΚΟ;

1838. Ο Λουί Νταγκέρ φτάνει σε ένα ελληνικό νησί, αντιμέτωπος με ένα μεγάλο δίλημμα. Ήρθε η ώρα να μοιραστεί την εφεύρεσή του, τη φωτογραφία ή να την κρατήσει για τον εαυτό του; Όταν ένας νεαρός Έλληνας εφευρέτης βρίσκει τρόπο να τη βελτιώσει, καταλαβαίνει ότι δεν μπορεί να την κρατήσει ένα καλά κρυμμένο μυστικό, αλλά πρέπει να τη μοιραστεί με τον κόσμο και να τη χαίρονται όλοι. Χάρη στον νεαρό, η τέχνη της φωτογραφίας θα ταξιδέψει σε όλο τον κόσμο και θα επιτρέψει στον καθένα να απαθανατίζει στιγμές της καθημερινής του ζωής. Πέρα από τις ιστορίες για την αρχή της φωτογραφίας, τα Πορτρέτα αποκαλύπτουν με μεγάλη εναισθησία πόσο πονάει να φεύγεις από τον τόπο σου.

ISBN: 978-618-86032-9-5



9 786188 603295
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 90329

metaixmio.gr